

PL | EN | DE | HU | CZ | SK

INSTRUKCJA OBSŁUGI - MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG - MANUAL | HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ - MANUAL
NÁVOD K OBSLUZE | NÁVOD NA OBSLUHU

OK-03.4013 | OK-03.4015 | OK-03.4017

ELEKTRONARZĘDZIA AKUMULATOROWE, BEZSZCZOTKOWE
AQ-ONE, POWER TOOLS, BRUSHLESS AQ-ONE, POWER TOOLS,
BÜRSTENLOS AQ-ONE, ESZKÖZÖK, AQ-ONE KERETES, NÁSTROJE
NA BATERIE, BRUSHLESS AQ-ONE, POWER TOOLS, NÁRADIE NA
BATÉRIE, KEFY AQ-ONE, ELEKTRICKÉ NÁRADIE



OK-03.4013



OK-03.4015



OK-03.4017

ROCKS®

PL OK-03.4013 Podkaszarka 18V AQ-GDN, 250 mm, 8500/min, kpl z akumulatorem i ładowarką
OK-03.4015 Nożyce do żywopłotu 18V AQ-GDN, 510 mm, 1400/min, kpl z akumulatorem i ładowarką

OK-03.4017 Piła łańcuchowa na wysięgniku 18V AQ-GDN, 180 mm, 1 akumulator i ładowarka

EN OK-03.4013 Grass trimmer 18V AQ-GDN, 250 mm, 8500/min, set 1 battery and charger

OK-03.4015 Hedge trimmer 18V AQ-GDN, 510 mm, 1400/min, set 1 battery and charger

OK-03.4017 Pole saw 18V AQ-GDN, 180 mm, set 1 battery and charger

DE OK-03.4013 Gras Trimmer 18V AQ GDN 250 mm, 8500 / min, komplett mit Akku und Ladegerät

OK-03.4015 Heckenschere18V AQ-GDN, 510 mm, 1400/min, kpl. mit Batterie und Ladegerät

OK-03.4017 Kettensägenarm18V AQ-GDN, 180 mm, 1 Akku und Ladegerät

PL UWAGA!

PRZECZYTAJ ZE ZROZUMIENIEM WSZYSTKIE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYWANIA I KONSERWACJI NARZĘDZI. NIEPRZESTRZEGANIE INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ USZKODZENIE CIAŁA LUB MIENIA ORAZ UTRATĘ GWARANCJI. Utrzymuj narzędzia w czystości i bez uszkodzeń. Czyść obudowę wilgotną ściereką z letnią wodą i mydłem

BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

Utrzymuj obszar w czystości i dobrze oświetlony. Nie używaj elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary. Podczas korzystania z urządzenia trzymaj z daleka dzieci i osoby postronne.

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

Zawsze stosuj oryginalną baterię elektronarzędzi, nie modyfikuj wtyczek i połączeń elektrycznych. Unikaj kontaktu z uziemionymi przedmiotami i innymi narzędziami pod napięciem. Nie narażaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. Używaj tylko sprawnego kabla do ładowarki. Kabel nie może być przecięty.

HU OOK-03.4013 Fűnyíró18 V AQ-GDN, 250 mm, 8500 / perc, szett akkumulátorral és töltővel

OK-03.4015 Sövényvágók, 18V AQ-GDN 510 mm, 1400 / perc, 1. készlet és akkumulátor

OK-03.4017 Láncfűrész, 18 V AQ-GDN 180 mm, 1 elem és töltő

CZ OOK-03.4013 Vyžinač trávy 18 V AQ-GDN, 250 mm, 8500 / min, kompletní s baterií a nabíječkou

OK-03.4015 Nožnice na živý plot AQ-GDN 18 V, 510 mm, 1400 / min, kompletní s baterií a nabíječkou,

OK-03.4017 řetězová pila 18V AQ-GDN, 180 mm, 1 baterie a nabíječka

SK OK-03.4013 Vyžinač trávy 18 V AQ-GDN, 250 mm, 8500 / min, súprava s batériou a nabíjačkou

OK-03.4015 Nožnice na živé ploty 18V AQ-GDN, 510 mm, 1400 / min, sadu batérií a nabíjačkou

OK-03.4017 reťazová píla 18V AQ-GDN, 180 mm, 1 batéria a nabíjačka

OCHRONA OSOBISTA

Nie używaj narzędzi, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem używek. Używaj artykułów ochrony osobistej, w szczególności: okularów ochronnych, ochrony słuchu i rękawic ochronnych. Podczas pracy szlifierką używaj dodatkowo masek chroniących drogi oddechowe. Unikaj przypadkowego uruchomienia. Upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do baterii lub przed wymianą akcesoriów w narzędziu. Nie spiesz się. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas. Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach. Używaj odzieży ochronnej. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii.

EN WARNING!

READ, UNDERSTAND AND FOLLOW ALL INSTRUCTIONS AND WARNINGS BEFORE OPERATING THIS TOOL. FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN PERSONAL INJURY AND/OR PROPERTY DAMAGE AND WILL VOID WARRANTY. Keep tools clean and without connections. Clean the housing with a damp cloth with lukewarm water and soap.

WORKPLACE SECURITY

Keep the area clean and well lit. Do not use power tools in potentially explosive environments, eg in the presence of flammable

liquids, gases or dust. Power tools produce sparks that can ignite dust or fumes. Keep children and unauthorized persons away when using the device.

ELECTRICAL SAFETY

Always use the original battery for power tools, do not modify plugs and electrical connections. Avoid contact with grounded objects and other live tools. Do not expose power tools to rain or moisture. Use only a working charger cable. The cable can not be cut

PERSONAL SAFETY

Do not use tools when you are tired or under the influence of stimulants. Use personal protective equipment, in particular: safety goggles, hearing protection and protective gloves. When using the grinder, use respiratory masks in addition. Avoid accidental operation. Make sure the switch is in the off position before connecting for batteries or before changing accessories in the tool. Do not rush. Keep the right posture and balance all the time. This allows a better tool control in unexpected situations. Use protective clothing. Do not wear loose clothing or jewelry.

DE ACHTUNG!

ALLE ANLEITUNGEN ZUR BEDIENUNG UND WARTUNG IHRER WERKZEUGE LESEN UND VERSTEHEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER ANWEISUNGEN KANN ZU VERLETZUNGEN ODER SACHSCHÄDEN UND ZUM ERLÖSCHEN DER GARANTIE FÜHREN.

Halten Sie Ihre Werkzeuge sauber und unbeschädigt. Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch mit lauwarmem Wasser und Seife.

SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

Halten Sie den Bereich sauber und gut beleuchtet. Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden, z.B. ohne brennbare Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können. Kinder und umstehende Personen fernhalten, wenn das Gerät benutzt wird

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Für Elektrowerkzeuge immer die Originalakkus verwenden, weder Stecker noch elektrischen Anschlüsse modifizieren. Den Kontakt mit geerdeten Gegenständen und anderen spannungsführenden

Werkzeugen vermeiden.

Die Elektrowerkzeuge weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen. Nur ein funktionsfähiges Ladekabel verwenden. Das Ladekabel darf nicht durchgetrennt werden Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen. Schutzkleidung tragen. Keine lose Kleidung oder Schmuck tragen.

PERSONENSCHUTZ

Keine Werkzeuge verwenden, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Stimulanzien stehen. Persönliche Schutzausrüstung, insbesondere: Schutzbrille, Gehörschutz und Schutzhandschuhe tragen. Bei der Arbeit mit einem Schleifer Atemschutzmasken verwenden. Versehentliche Inbetriebnahme vermeiden Sich vergewissern, dass sich der Schalter in der Aus-Stellung befindet, bevor er an eine Batterie angeschlossen oder das Zubehör im Gerät gewechselt wird. Keine Eile. Immer die richtige Einstellung und Balance behalten. Dies ermöglicht eine bessere.

HU FIGYELEM!

OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE A SZERSZÁM HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓJÁT AZ UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA A TEST VAGY A VAGYON KÁROSODÁSÁT ILLETVE A GARANCIA ELVESZTÉSÉT OKOZHATJA

A MUNKAHELYI BIZTONSÁG

Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva Ne használjon elektromos kéziszerszámot robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos kéziszerszámot szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújthatják a port vagy füstöket. A szerszám használatakor tartsa távol gyermekektől és illetéktelen személyektől.

ELEKTROMOS BIZTONSÁG

A szerszámhoz mindig az eredeti akkumulátort használja, ne módosítsa a dugaszokat és az elektromos csatlakozásokat. Kerülje a érintkezést földelt tárgyakkal és más feszültség alatt álló gépekkel. Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedvességtől. Csak működő töltőkábelt használjon, a kábelt tilos vágni.

SZEMÉLYI VÉDELEM

Ne használja a gépet, ha fáradt vagy a kábítószert hatása alatt van. Használjon személyi védőfelszerelést, különösen: védőszemüveget,

hallásvédőt és védőkesztyűt. Csiszolóval végzett munka esetén használgjon légzésvédő maszkokat. Kerülje a véletlen indítást. Mielőtt csatlakoztatná az akkumulátort, vagy mielőtt megváltoztatná a szerszám tartozékait, ellenőrizze, hogy a kapcsoló ki van-e kapcsolva. Ne siess. Mindig tartsa fenn a megfelelő testtartást és egyensúlyt. Ez lehetővé teszi a szerszám jobb vezérlését váratlan helyzetekben. Használgjon védőruházatot. Ne viseljen laza ruhát vagy ékszereket.

CZ POZORNĚNÍ!

PŘEČTĚTE PEČLIVĚ VŠECHNY POKYNY TÝKAJÍCÍ SE POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBY NÁŘADÍ. NEDODRŽOVÁNÍ POKYŇŮ MŮŽE MÍT ZA NÁSLEDEK PORANĚNÍ NEBO ŠKODY NA MAJETKU A ZTRÁTU ZÁRUKY.

BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

Udržujte oblast v čistotě a dostatečně osvětlenou. Nepoužívejte elektronářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, např. v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary. Dbejte, aby při práci s nářadím byly děti a ostatní osoby v bezpečné vzdálenosti od pracoviště

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

Vždy používejte originální baterii pro elektronářadí, neprovádějte žádné úpravy zástrček a elektrických spojení. Nedotýkejte se uzemněných předmětů a jiných nářadí pod napětím. Nepoužívejte elektronářadí v dešti nebo ve vlhkém prostředí. Pro nabíječku používejte pouze nepoškozený kabel. Kabel nesmí být přerýznutý.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

Vždy používejte originální baterii pro elektronářadí, neprovádějte žádné úpravy zástrček a elektrických spojení. Nedotýkejte se uzemněných předmětů a jiných nářadí pod napětím. Nepoužívejte elektronářadí v dešti nebo ve vlhkém prostředí. Pro nabíječku používejte pouze nepoškozený kabel. Kabel nesmí být přerýznutý.

OSOBNÍ OCHRANA

Nepoužívejte nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem alkoholu a omamných látek. Používejte osobní ochranné prostředky, zejména: ochranné brýle, ochranu sluchu a rukavice. Při práci s bruskou používejte respirátor chránící dýchací cesty. Dbejte, aby nedošlo k náhodnému spuštění. Před připojením baterie nebo před výměnou příslušenství v nářadí se přesvědčte, zda je vypínač ve vypnuté poloze.

Nepospíchejte. Po celou dobu udržujte správnou polohu těla a rovnováhu. To umožní lépe ovládat nářadí v neočekávaných situacích. Používejte ochranný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky.

SK UPOZORNĚNÍ!

PŘEČTĚTE PEČLIVĚ VŠECHNY POKYNY TÝKAJÍCÍ SE POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBY NÁŘADÍ. NEDODRŽOVÁNÍ POKYŇŮ MŮŽE MÍT ZA NÁSLEDEK PORANĚNÍ NEBO ŠKODY NA MAJETKU A ZTRÁTU ZÁRUKY.

BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

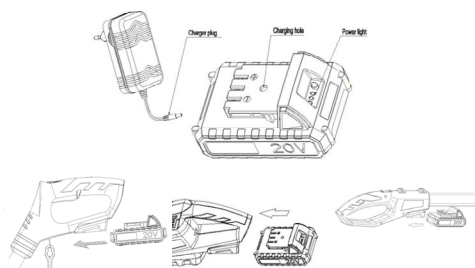
Udržujte oblast v čistotě a dostatečně osvětlenou. Nepoužívejte elektronářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, např. v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary. Dbejte, aby při práci s nářadím byly děti a ostatní osoby v bezpečné vzdálenosti od pracoviště

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

Vždy používejte originální baterii pre elektronáradie, nevykonávajte žiadne úpravy zástrčiek a elektrických spojení. Nedotýkajte sa uzemnených predmetov a iných náradí pod napätím. Nepoužívajte elektronáradie v daždi alebo vo vlhkom prostredí. Na nabíjačku používajte iba nepoškodený kábel. Kábel nesmie byť prerýznutý.

SOBNÁ OCHRANA

Nepoužívajte náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu a omamných látok. Používajte osobné ochranné prostriedky, najmä: ochranné okuliare, ochranu sluchu a rukavice. Pri práci s bruskou používajte respirátor chrániaci dýchacie cesty. Dbajte na to, aby nedošlo k náhodnému spusteniu. Pred pripojením batérie alebo pred výmenou príslušenstva v náradí sa presvedčte, či je vypínač vo vypnutej polohe. Neponáhľajte sa. Po celý čas udržujte správnu polohu tela a rovnováhu. To umožní lepšie ovládať náradie v neočakávaných situáciách. Používajte ochranný odev. Nenoste voľný odev ani šperky.



PL UŻYWANIE I KONSERWACJA NARZĘDZI

Używaj narzędzia zgodnie z przeznaczeniem. Tylko wówczas narzędzie pracuje wydajnie i prawidłowo. Trzymaj narzędzia z daleka od dzieci i osób niepożądanych. Narzędzia może używać tylko osoba do tego przeszkolona. Nie wywieraj na narzędzie nadmiernej siły, nie uderzaj nim o twarde przedmioty, dbaj o odpowiedni stan obudowy narzędzia. Przed czyszczeniem i konserwacją odepnij baterię. Czyść narzędzia regularnie, sprężonym powietrzem, lekko wilgotnym czyszczywem oraz używaj oleju do smarowania części ruchomych.

AKUMULATOR

Ładowanie akumulatora AQ-BIS przeprowadzaj dopiero kiedy się wyczerpie. Do ładowania używaj wyłącznie szybkiej ładowarki AQ-BIS, zasilanej z sieci 230V.

Proces ładowania:

Wypnij akumulator z narzędzia
Wsuń akumulator do ładowarki. Zaświeci się czerwona dioda (ładowanie w toku).

Po całkowitym naładowaniu (czas około 1 godziny) zapali się dioda zielona.

Podczas ładowania akumulator może się nagrzewać.

Wskaźnik pojemności akumulatora:

Naciśnij i przytrzymaj przycisk wskaźnika pojemności. Wszystkie diody są zapalone - 100% pojemności. Stopień naładowania baterii przedstawia poniższa tabela. Zwróć uwagę na sposób montażu baterii, przedstawiony na poniższych rysunkach.

UWAGA! Jeśli narzędzie nie jest używane, rozłącz akumulator.

Utylizuj elektronarzędzia i ich akumulatory zgodnie z krajowymi i regionalnymi przepisami dotyczącymi obrotem odpadami.

EN USE AND MAINTENANCE OF THE TOOL

Use the tool as intended. Only then does the tool work efficiently and correctly. Keep tools away from children and unwanted people. Only a trained person may use the tools. Do not exert excessive force on the tool, do not hit it against hard objects, take care of the proper condition of the tool housing. Remove the battery before cleaning and maintenance. Clean the tools regularly with compressed air, slightly damp cleaning cloth and use oil to lubricate moving parts.

AKKU

Charge the AQ-BIS battery only when it has run out. For charging use only the AQ-BIS quick charger,

powered from 230V mains Charging process:

Remove the battery from the tool

Slide the battery into the charger. The red LED will light up (loading in progress).

When fully charged (about 1 hour), the green LED will light up.

The battery may become warm during charging.

Battery capacity indicator:

Press and hold the capacity indicator button. All LEDs are lit - 100% capacity

The battery charge level is shown in the table below.

Note the battery installation method shown in the following figures.

WARNING! If the tool is not being used, disconnect the battery.

Dispose of power tools and their batteries in accordance with national and regional waste disposal regulations

DE VERWENDUNG UND WARTUNG VON WERKZEUGEN

Werkzeuge bestimmungsgemäß verwenden. Nur dann kann das Werkzeug effizient und korrekt arbeiten. Die Werkzeuge von Kindern und unerwünschten Personen fernhalten. Das Werkzeug darf nur von einer geschulten Person verwendet werden. Keine übermäßige Kraft auf das Werkzeug ausüben, damit keine harten Gegenstände anschlagen, sicherstellen, dass sich das

Werkzeuggehäuse in gutem Zustand befindet. Den Akku vor der Reinigung und Wartung entfernen. Die Werkzeuge regelmäßig mit Druckluft und einem leicht feuchten Tuch reinigen und das Öl zum Schmieren von beweglichen Teilen verwenden.

AKKU

Den AQ-BIS -Akku nicht aufladen, bis er erschöpft ist. Zum Laden nur das AQ-BIS Schnellladegerät mit 230VNetzteil verwenden. Ladevorgang: Den Akku aus dem Werkzeug entfernen Den Akku in das Ladegerät schieben. Die rote LED leuchtet auf (Ladevorgang läuft). Bei voller Ladung (ca. 1 Stunde) leuchtet die grüne LED. Der Akku kann während des Ladevorgangs heiß werden. Anzeige der Akkukapazität: Die Taste zur Kapazitätsanzeige drücken und halten. Alle LEDs leuchten - 100%. Der Ladezustand der Batterie ist in der folgenden Tabelle angegeben. Beachten Sie die in den folgenden Abbildungen gezeigte Art des Batterieeinbaus. HINWEIS: Wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss die Batterie abgeklemmt werden. Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge und deren Akkus gemäß den nationalen und regionalen Abfallbestimmungen.

HUSZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

Használja a szerszámot a rendeltetésszerűen. Csak akkor működik hatékonyan és helyesen a szerszám. Tartsa távol az szerszámokat gyermekektől és illetéktelen személyektől. Szerszámokat csak erre kiképzett személy használhatja. Ne gyakoroljon túlzott erőt a szerszámra, ne érintse meg kemény tárgyakkal, ügyeljen a szerszámház állapotára. Tisztítás és karbantartás előtt húzza ki az akkumulátort. Szerszámokat rendszeresen, sűrített levegővel, enyhén nedves törlőkendővel tisztítsa, és olajjal kenje meg a mozgó alkatrészeket.

AKKUMULÁTOR

AKKUMULÁTOR Csak akkor töltsse fel az AQ-BIS akkumulátort, ha az lemerült. Töltéshez csak a gyors 230 V-os hálózati AQ-BIS töltőt használja. A töltési folyamat: Húzza ki az akkumulátort a készülékből Csúsztassa be az akkumulátort a töltőbe. A piros LED kigyullad (töltés folyamatban). Amikor teljesen feltöltődik (kb. 1 óra), a zöld LED kigyullad. A töltés során az akkumulátor felmelegedhet. Az akkumulátor kapacitás jelzője: Nyomja

meg és tartsa lenyomva a kapacitásjelző gombot. Minden LED világít - a kapacitás 100% -a. Az akkumulátor töltöttségi szintjét az alábbi táblázat mutatja. Vegye figyelembe az akkumulátor beszerelésének módszerét, amelyet az alábbi ábrák mutatnak. FIGYELEM! Ha a szerszámot nem használják, húzza ki az akkumulátort. Az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat a nemzeti és regionális hulladékártalmatlanítási előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

CZ POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA NÁŘADÍ

Používejte nářadí v souladu s určením. Pouze tehdy pracuje nářadí účinně a správně. Nářadí uchovávejte mimo dosah dětí a neoprávněných osob. Nářadí smí používat pouze zaškolená osoba. Při práci s nářadím nepoužívejte nadměrnou sílu, nenárážejte jím do tvrdých předmětů, dbejte o řádný stav vnějšího pláště nářadí. Před zahájením čištění a údržby odpojte baterii. Nářadí čistěte pravidelně, stlačeným vzduchem, navlhčeným čisticím hadříkem a používejte olej pro mazání pohyblivých součástí.

AKKUMULÁTOR

Akkumulátor AQ-BIS nabíjete až po jeho vybití. K nabíjení používejte výhradně rychlonabíječky AQ-BIS, napájené ze sítě 230 V. Proces nabíjení: Vyjměte akkumulátor z nářadí. Vložte akkumulátor do nabíječky. Rozsvítí se červená dioda (probíhá nabíjení). Po úplném nabití (doba cca 1 hodina) se rozsvítí zelená dioda. Během nabíjení se akkumulátor může zahřát. Ukazatel stavu nabití akkumulátoru: Stiskněte a přidržte tlačítko ukazatele stavu nabití. Všechny diody svítí - 100% nabití. Úroveň nabití baterie je uvedena v následující tabulce. Věnovat pozornost tomu, jak se baterie sestava znázorněná na obrázcích níže. UPOZORNĚNÍ! Pokud se nástroj nepoužívá, odpojte baterii. Elektrické nářadí a jejich baterie zlikvidujte v souladu s národními a regionálními předpisy pro likvidaci odpadu.

SK OSOBNÁ OCHRANA

Nepoužívajte náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu a omamných látok. Používajte osobné ochranné prostriedky, najmä: ochranné okuliare, ochranu sluchu a rukavice. Pri práci s brúskou používajte respirátor chrániaci dýchacie cesty. Dbajte na to, aby nedošlo k náhodnému spusteniu. Pred pripojením batérie alebo pred výmenou príslušenstva v náradí sa presvedčte, či je vypínač vo vypnutej polohe. Neponáhľajte sa. Po celý čas udržiajte správnu polohu tela a rovnováhu. To umožní lepšie ovládať náradie v neočakávaných situáciách. Používajte ochranný odev. Nenoste voľný odev ani šperky

AKKUMULÁTOR

AKKUMULÁTOR Csak akkor töltse fel az AQ-BIS akkumulátort, ha az lemerült. Töltéshez csak a gyors 230 V-os hálózati AQ-BIS töltőt használja. A töltési folyamat: Húzza ki az akkumulátort a készülékből Csúsztassa be az akkumulátort a töltőbe. A piros LED kigyullad (töltés folyamatban). Amikor teljesen feltöltődik (kb. 1 óra), a zöld LED kigyullad. A töltés során az akkumulátor felmelegedhet. Az akkumulátor kapacitás jelzője: Nyomja meg és tartsa lenyomva a kapacitásjelző gombot. Minden LED világít - a kapacitás 100% -a. Az akkumulátor töltöttségi szintjét az alábbi táblázat mutatja. Vegye figyelembe az akkumulátor beszerelésének módszerét, amelyet az alábbi ábrák mutatnak. FIGYELEM! Ha a szerszámot nem használják, húzza ki az akkumulátort. Az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat a nemzeti és regionális hulladékártalmatlanítási előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

OK-03.4013

PL OK-03.4013 Podkaszarka 18V AQ-GDN, 250 mm, 8500/min, kpl z akumulatorem i ładowarką

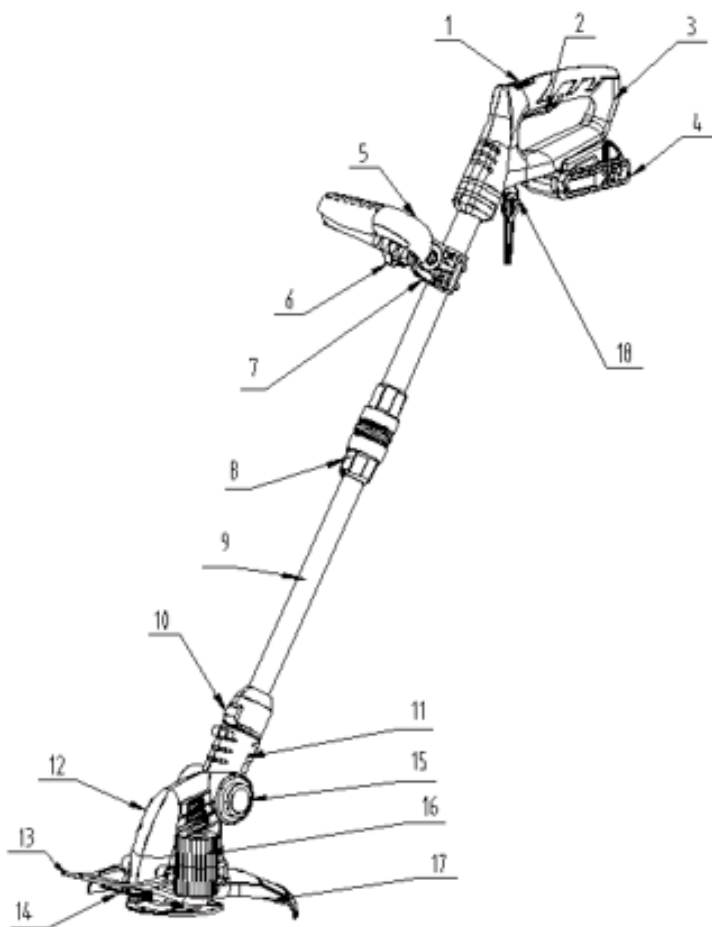
EN OK-03.4013 Grass trimmer 18V AQ-GDN, 250 mm, 8500/min, set 1 battery and charger

DE OK-03.4013 Gras Trimmer 18V AQ GDN 250 mm, 8500 / min, komplett mit Akku und Ladegerät

HU OK-03.4013 Fűnyíró 18 V AQ-GDN, 250 mm, 8500 / perc, szett akkumulátorral és töltővel

CZ OK-03.4013 Vyžinač trávy 18 V AQ-GDN, 250 mm, 8500 / min, kompletní s baterií a nabíječkou

SK OK-03.4013 Vyžinač trávy 18 V AQ-GDN, 250 mm, 8500 / min, súprava s batériou a nabíjačkou



PL

1. Blokada włącznika
2. Włącznik główny
3. Rękojeść
4. Akumulator
5. Rękojeść boczna
6. Blokada rękojeści
7. Uchwyt rękojeści
8. Blokada teleskopu
9. Ramię teleskopowe
10. Blokada regulacji kąta cięcia
11. Uchwyt regulacji kąta
12. Głowica tnąca
13. Ochrona kwiatów
14. Nóż tnący NYLON-CUT
15. Blokada regulacji wychylenia głowicy
16. Kółko obrzeża
17. Osłona bezpieczeństwa
18. Zawieszka na noże zapasowe

EN

1. Unlock knob
2. Main switch
3. Main handle
4. Battery pack
5. Auxiliary handle
6. Handle lock nut
7. Handle support
8. Locking sleeve – lenght
9. Telescopic pole
10. Lock sleeve and edging function button
11. Angle adjustment handle
12. Trimmer head
13. Flower guard
14. Cutting blade
15. Angle adjustment button
16. Edging function wheel
17. Safety guard
18. Blade pendant

DE

1. Sperrung des Schalters
2. Hauptschalter
3. Griff
4. Akku.
5. Seitenhandgriff
6. Griffschloss
7. Der Griff des Griffs
8. Teleskopsperre.
9. teleskopischer Arm
10. Verriegelung der Schnittwinkelverstellung
11. Griff zur Winkeleinstellung
12. Schneidkopf
13. Schutz der Blumen
14. NYLON-CUT-Schneidmesser
15. Verriegelung der Kopfneigungseinstellung
16. Randkreis
17. Sicherheitsdienst
18. Ersatzmesser-Aufhänger

HU

1. lock gomb
2. Főkapcsoló
3. fogantyú
4. akkumulátor
5. Oldalsó fogantyú
6. Fogantyúzár
7. Fogantyú fogantyú
8. Teleszkópos zár
9. Teleszkópos kar
10. A zár beállítása
- A vágási szög
11. Szögbeállító fogantyú
12. Vágófej
13. Virágvédelem
14. NYLON-CUT vágó kés
15. Fejzár beállító retesz
16. Kör szegély
17. Biztonsági pajzs
18. Medál tartalék késhez

CZ

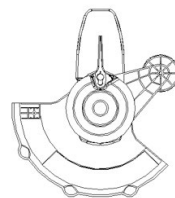
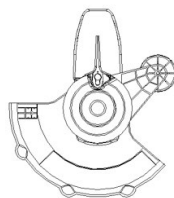
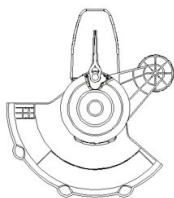
1. Spínač lock-off
2. Hlavní vypínač
3. rukojeť
4. akumulátor
5. Boční rukojeť
6. Zajištění rukojeti
7. Úchop rukojeti
8. Zámek dalekohledu
9. Teleskopické rameno
10. Úprava zámku úhlu rezného
11. Rukojeť nastavení úhlu
12. Řezací hlava
13. Ochrana květin
14. Řezací nůž NYLON-CUT
15. Nastavení zámku zámku hlavy
16. Kolový ráfek
17. Bezpečnostní štít
18. Přívěsek na náhradní nože

SK

1. Spínač lock-off
2. Hlavný vypínač
3. rukoväť
4. akumulátor
5. Bočná rukoväť
6. Zaistenie rukoväte
7. Úchop rukoväte
8. Zámok ďalekohľadu
9. Teleskopické rameno
10. Úprava zámku uhla rezného
11. Rukoväť nastavenie uhlu
12. Rezacia hlava
13. Ochrana kvetín
14. Rezací nôž NYLON-CUT
15. Nastavenie zámku zámku hlavy
16. Kolový ráfik
17. Bezpečnostné štít
18. Prívesok na náhradné nože

Dane techniczne / technical data (PL Dane techniczne, EN Technical data , DE Technische Daten, HU Műszaki adatok, CZ Technické data, SK Technické data)

18-20V DC	Napięcie	Rated Voltage	Strom	Töltés	Nabíjení	Nabíjanie
8500rpm	Prędkość obrotowa	No Load Speed	Drehzahl	Forgási sebesség	Rychlost	Рýchlost
10"/250mm	Średnica cięcia	Cutting Swath Diameter	Schneiden-durchmesser	Vágási átmérő	Řezný průměr	Priemer rezu
2.0kg	Waga	Weight (with battery pack)	Gewicht	Súly	Hmotnost	Hmotnosť
92 dB(A)	Poziom hałasu	Guaranteed sound power level	Lärmpegel	Garantált hangteljesítmény szint	hladina hluku	hladina hluku



PL Mocowanie i wymiana ostrza tnącego

Podkaszarka jest wyposażona w noże tnące (dostępne pod numerem OK-03.4500), wykonane z twardego nylonu. W zestawie z podkaszarką znajduje się 12 zapasowych noży. Zakładanie noża: załóż duże oczko na pin mocujący, następnie mocno pociągnij aż nóż się zablokuje na pinie.

Demontaż noża: pchnij nóż z małego oczka na duże i ściągnij nóż z pina.

DE Befestigen und Austauschen des Schneidmessers

Der Gras Trimmer ist mit Schneidmessern (erhältlich unter OK-03.4500) aus hartem Nylon ausgestattet. Das Set mit dem Trimmer enthält 12 Ersatzklingen.

Messer montieren: Setzen Sie eine große Öse auf den Befestigungsstift und ziehen Sie dann fest, bis das Messer auf dem Stift einrastet.

Demontage des Messers: Schieben Sie das Messer von der kleinen Öse auf die große Öse und ziehen Sie das Messer vom Stift ab.

EN Fastening and replacing the cutting blade

The grass trimmer is equipped with cutting knives (available under number OK-03.4500) made of hard nylon. The set with the trimmer includes 12 spare knives.

Fitting the knife: put a large eye on the mounting pin, then pull firmly until the knife locks on the pin.

Dismantling the knife: push the knife from the small eye into large and remove the knife from the pin.

HU Telepítése és cseréje a vágópenge

A fűnyíró vágókéssel (OK-03.4500 tétel alatt kapható), kemény nylonból készül. A trimmerrel ellátott készlet 12 tartalékkést tartalmaz.

A kés felszerelése: tegyen nagy szemet a rögzítőcsapra, majd húzza meg erősen, amíg a kés reteszeliődik a tűn.

A kés szétszerelése: tolja a kést a kis szemből nagyba, és vegye le a kést a tűből.

CZ Upevnění a výměna řezacího nože

Vyžínač trávy je vybavena řezacími noži (k dispozici pod číslem OK-03.4500), vyrobenými z tvrdého nylonu. Sada se zastříhovačem obsahuje 12 náhradních nožů.

Přípevnění nože: nasadte velké oko na upevňovací kolík a poté pevně zatáhněte, dokud nůž na kolíku nezaklapne.

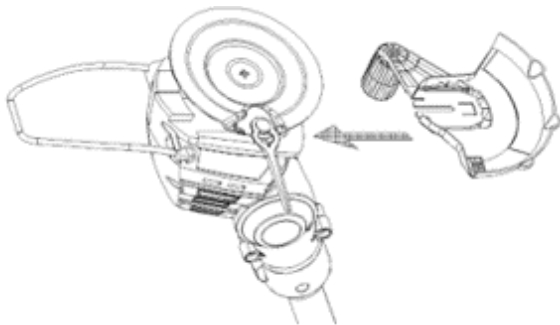
Demontáž nože: zatlačte nůž z malého oka do velkého a vyjměte nůž.

SK Upevnenie a výměna rezacieho noža

Vyžínač trávy je vybavená rezacími nožmi (k dispozícii pod číslom OK-03.4500), vyrobenými z tvrdého nylonu. Sada sa zastrihováčom obsahuje 12 náhradných nožov.

Pripevnenie noža: nasadte veľké oko na upevňovacie kolík a potom pevne zatiahnite, kým nôž na kolíku nezapadne.

Demontáž noža: zatlačte nôž z malého oka do veľkého a vyberte nôž.



PL Montaż obudowy zabezpieczającej

Przed pracą koniecznie zamontuj obudowę zabezpieczającą.

ZAWSZE pracuj z prawidłowo zamocowaną obudową, która zabezpiecza noże oraz chroni twoje bezpieczeństwo podczas pracy.

EN Installation of the protective housing

Be sure to install a protective housing before work.

ALWAYS work with a correctly attached housing that protects the knives and protects your safety during work.

DE Einbau des Schutzgehäuses

Vor der Arbeit ist es notwendig, eine Sicherheitseinhausung zu installieren. Arbeiten Sie IMMER mit einem korrekt montierten Gehäuse, das Ihre Messer schützt und Ihre Sicherheit während des Betriebs gewährleistet.

HU A védőház felszerelése

A munka megkezdése előtt feltétlenül szereljen fel védőburkolatot.

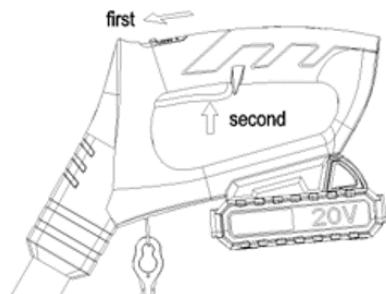
MINDIG dolgozzon egy megfelelően rögzített házban, amely védi a késeket és megvédi a munka közbeni biztonságát.

CZ Einbau des Schutzgehäuses

Před prací nezapomeňte nainstalovat ochranný kryt. VŽDY pracujte se správně připojeným krytem, který chrání nože a chrání vaši bezpečnost při práci.

SK Inštalácia ochranného krytu

Pred prácou nezapudnite nainštalovať ochranný kryt. VŽDY pracujte sa správne pripojeným krytom, ktorý chráni nože a chráni vašu bezpečnosť pri práci.



PL Włączanie i wyłączenie podkaszarki

Najpierw naciśnij przycisk blokady włączenia (1) następnie włącznik główny (2). Podczas pracy silnika możesz puścić przycisk blokady. Aby zakończyć pracę, puść włącznik główny.

DE Ein- und Ausschalten des Trimmers

Drücken Sie zuerst die Ein/Aus-Sperrtaste (1) und dann den Hauptschalter (2). Während der Motor läuft, können Sie den Verriegelungsknopf loslassen. Lassen Sie den Hauptschalter los, um die Arbeit zu beenden.

CZ Zapnutí a vypnutí

Nejprve stiskněte spínač na zámku (1) a poté hlavní spínač (2). Tlačítko pro uvolnění můžete uvolnit za chodu motoru. Pro ukončení práce uvolněte hlavní vypínač.

EN Turning on and off

First press the switch on lock button (1) then the main switch (2). You can release the lock button while the engine is running. To end work, release the main switch.

HU Be- és kikapcsolás

Először nyomja meg a reteszelés gombot (1), majd a főkapcsolót (2). A zár gombot elengedheti, a motor jár. A munka befejezéséhez engedje el a főkapcsolót.

SK Zapnutie a vypnutie

Najprv stlačte spínač na zámku (1) a potom hlavný vypínač (2). Tlačidlo pre uvoľnenie môžete uvoľniť za chodu motora. Pre ukončenie práce uvoľnite hlavný vypínač.



PL Regulacja rękojeści bocznej i długości ramienia teleskopowego

Poluzuj blokadę rękojeści, ustaw rękojeść w odpowiedniej dla siebie pozycji. Dokręć blokadę rękojeści.

W celu ustawienia długości ramienia teleskopowego poluzuj blokadę teleskopu, ustaw odpowiednią dla siebie długość. Zablokuj blokadę teleskopu.

EN Side handle and telescopic arm length adjustment

Loosen the handle lock, set the handle in the correct position for you. Tighten the handle lock.

To set the length of the telescopic arm, loosen the telescope lock and set the length for you. Lock the telescope lock.

DE Seitenhandgriff und Teleskoparmlängenverstellung

Lösen Sie die Sperre des Griffs, bringen Sie den Griff in die richtige Position. Ziehen Sie die Griffverriegelung an.

Um die Länge des Teleskoparms einzustellen, lösen Sie die Teleskoparmarretierung und stellen Sie die richtige Länge für sich selbst ein. Verriegeln Sie die Sperre des Teleskoparms.

CZ Nastavení boční rukojeti a teleskopické délky ramene

Uvolněte páčku, nastavte páku ve správné poloze pro vás. Utáhněte páčku. Chcete-li nastavit délku teleskopického ramene, uvolněte zámek dalekohledu a nastavte délku za vás. Zamkněte zámek dalekohledu.



PL Regulacja wychylenia głowicy

Regulacja w płaszczyźnie poziomej umożliwia równe cięcie wysokości trawy. Naciśnij przycisk blokady regulacji kąta głowicy. Ustaw kąt i odblokuj blokadę.

DE Einstellung der Kopfneigung

Die horizontale Einstellung ermöglicht einen gleichmäßigen Schnitt in der Grashöhe. Drücken Sie die Sperrtaste für die Kopfwinkelverstellung. Stellen Sie den Winkel ein und entriegeln Sie die Sperre.

CZ Úprava naklápění

Vodorovné nastavení umožňuje rovnoměrné sekání výšky trávy. Stiskněte tlačítko zámku nastavení úhlu hlavy. Nastavte úhel a odemkněte zámek

HU Beállítása az oldalsó fogantyút, és a hossza a teleszkópos kar

Lazítsa meg a fogantyúzárat, állítsa a fogantyút az Ön számára megfelelő helyzetbe. Húzza meg a fogantyú reteszét. A teleszkópos kar hosszának beállításához lazítsa meg a távcső reteszét és állítsa be a hosszát az Ön számára. Blokkolja a távcsövet.

SK Nastavenie bočnej rukoväte a teleskopické dĺžky ramena

Uvoľnite páčku, nastavte páku v správnej polohe pre vás. Utiahnite páčku. Ak chcete nastaviť dĺžku teleskopického ramena, uvoľnite zámok ďalekohľadu a nastavte dĺžku za vás. Zamknite zámok ďalekohľadu.

EN Head tilt adjustment

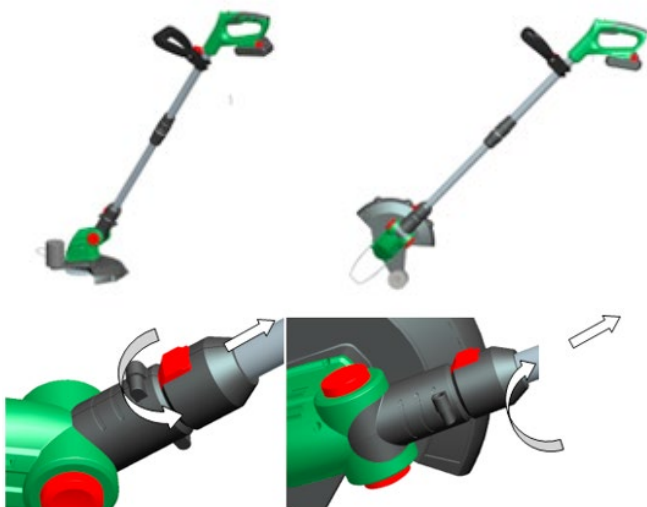
Horizontal adjustment allows even cutting of grass height. Press the head angle adjustment lock button. Set the angle and unlock the lock.

HU Fejbeállítás

A vízszintes beállítás lehetővé teszi a fű magasságának egyenletes vágását is. Nyomja meg a fejszög-beállító reteszelő gombot. Állítsa be a szöveget, és oldja ki a reteszt

SK Úprava naklápanie

Vodorovné nastavenie umožňuje rovnomerné kosenie výšky trávy. Stlačte tlačidlo zámky nastavenie uhlu hlavy. Nastavte uhol a odemknite zámok.



PL Regulacja kąta cięcia

Regulacja w płaszczyźnie pionowej umożliwia staranne przycinanie obrzeży trawnika. Przesuń przycisk blokady w górę, ustaw kąt płaszczyzny pionowej i zablokuj przyciskiem

DE Einstellung des Schneidewinkels

Die Höhenverstellung ermöglicht ein schonendes Trimmen der Rasenkanten. Schieben Sie den Sperrknopf nach oben, stellen Sie den Winkel der vertikalen Ebene ein und sperren Sie ihn mit dem Knopf.

CZ Nastavení úhlu řezu

Seřízení ve vodorovné rovině umožňuje pečlivé oříznutí okrajů trávníku. Posuňte zamykací tlačítko nahoru, nastavte vodorovný úhel a zamkněte tlačítkem.

EN Cutting angle adjustment

Adjustment in the vertical plane enables careful trimming of lawn edges. Move the lock button up, set the vertical angle and lock with the button.

HU Beállítása A vágási szög

A függőleges síkban történő beállítás lehetővé teszi a gyeperő széléinek gondos vágását. Mozgassa felfelé a rögzítőgombot, állítsa be a függőleges szöveget és rögzítse a gombbal.

SK Úprava naklápanie

Nastavenie vo zvislej rovine umožňuje starostlivé orezanie okrajov trávníka. Posuňte tlačidlo uzamknutia nahor, nastavte zvislý uhol a zamknite tlačidlom.

OK-03.4015

PL OK-03.4015 Nożyce do żywopłotu 18V AQ-GDN, 510 mm, 1400/min, kpl z akumulatorem i ładowarką

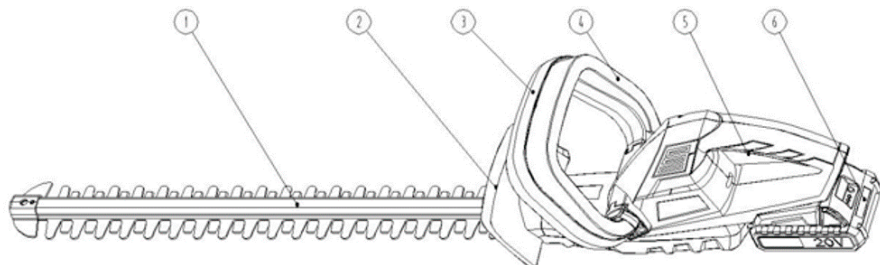
EN OK-03.4015 Hedge trimmer 18V AQ-GDN, 510 mm, 1400/min, set 1 battery and charger

DE OK-03.4015 Heckenschere 18V AQ-GDN, 510 mm, 1400/min, kpl. mit Batterie und Ladegerät

HU OK-03.4015 Sövénynyvágó, 18V AQ-GDN 510 mm, 1400 / perc, 1. készlet és akkumulátor

CZ OK-03.4015 Nožnice na živý plot AQ-GDN 18 V, 510 mm, 1400 / min, kompletní s baterií a nabíječkou,

SK OK-03.4015 Nožnice na živé ploty 18V GDN-AQ, 510 mm, 1400 / min, sadu batérií a nabíjačkou



PL

- 1.Ostrze
- 2.Osłona ochronna
- 3.Rękojeść z blokadą włącznika
- 4.Rękojeść główna
- 5.Włącznik główny
- 6.Akumulator

EN

- 1.Blade
- 2.Protector
- 3.Locked front handle
- 4.Front switch-handle
- 5.Back switch-handle
- 6.Battery pack

DE

- 1.Klinge
- 2.Beschützer
- 3.Griff mit verriegelten Schalter
- 4.Hauptgriff
- 5.Hauptschalter
- 6.Akku

HU

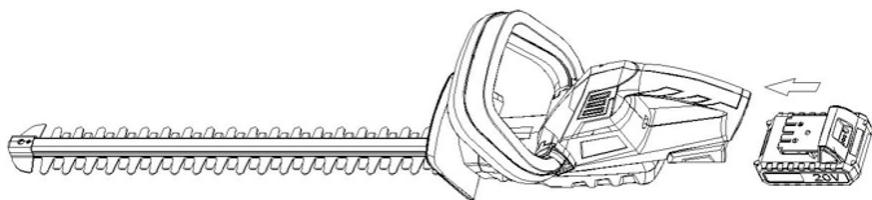
1. Penge
2. Védőfedél
3. Fogantyú kapcsolóval
4. Fő fogantyú
5. Főkapcsoló
6. Akkumulátor

CZ

- 1.čepel
- 2.Ochranný kryt
- 3.Přepínač zámku Handle
- 4.Hlavní rukojeť
- 5.Hlavní vypínač
- 6.akumulátor

SK

1. čepel
2. Ochranný kryt
3. Prepínač zámku Handle
4. Hlavná rukoväť
5. Hlavný vypínač
6. akumulátor



PL Instrukcja obsługi

Praca nożycami do żywopłotu może być wykonywana wyłącznie oburącz. Nożyce elektryczne posiadają zabezpieczenie włącznika. Aby je uruchomić należy:

- Wpiąć naładowaną baterię
 - Chwycić jedną ręką za rękojeść główną (4) i jednocześnie za rękojeść z blokadą włącznika i mocno ścisnąć obie rękojeści dłonią
 - Chwycić drugą ręką za rękojeść tylną z włącznikiem głównym
 - Przycisnąć włącznik główny, jednocześnie trzymając rękojeść zabezpieczającą
- Jeżeli puścisz jeden z włączników (w rękojeści lub głównej) wówczas nożyce przestaną pracować.

Kiedy nożyce przestają pracować, możesz zauważyć niewielkie iskrzenie w silniku oraz poczuć delikatny dym. Nie martw się, jest to normalna sytuacja związana z zadziałaniem hamulca ostrza tnącego.

Wymiana ostrza jest możliwa wyłącznie w autoryzowanym serwisie. Nie rób tego sam.

DE BEDIENUNGSANLEITUNG – MANUAL

Die Heckenschere darf nur mit beiden Händen bedient werden. Die elektrischen Heckenscheren haben einen Schalterschutz. Um sie in Gang zu setzen, müssen Sie sie starten:

- Schließen Sie eine geladene Batterie an
- Fassen Sie mit einer Hand den Hauptgriff (4) und gleichzeitig den Griff mit der Schalterverriegelung und drücken Sie beide Griffe mit der Hand fest zusammen.
- Fassen Sie mit der anderen Hand den hinteren Griff mit dem Hauptschalter
- Drücken Sie den Hauptschalter, während Sie den Sicherheitsgriff halten.

Wenn Sie einen der Schalter (im Griff oder im Hauptschalter) loslassen, hört die Schere auf zu arbeiten. Wenn die Schere nicht mehr funktioniert, können Sie kleine Funken im Motor

bemerken und einen leichten Rauch spüren. Keine Sorge, dies ist eine normale Situation, wenn die Schneideblattbremse betätigt wird. Die Klinge kann nur in einem autorisierten Servicezentrum ausgetauscht werden. Machen Sie es nicht selbst.

EN User manual

The hedge trimmer may only be operated with both hands.

The electric scissors have a switch protection. To run them:

- Insert a charged battery
- Grasp the main handle (4) with one hand and at the same time the handle with the switch lock and squeeze both handles firmly with your hand
- Grasp the rear handle with the main switch with the other hand
- Press the main switch while holding the safety handle

If you release one of the switches (in the handle or main) then the shears will stop working.

When the scissors stop working, you may notice a slight sparking in the engine and feel a slight smoke. Don't worry, this is a normal situation when the cutting blade brake operates.

The blade can only be replaced by an authorized service center. Don't do it yourself.

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ – MANUAL

A sövényvágót csak mindkét kezével szabad üzemeltetni.

Az elektromos ollók kapcsolóvédelemmel rendelkeznek. Futtatásukhoz:

- Helyezzen be egy feltöltött akkumulátort
- Fogja meg egyik kezével a főfogantyút (4), és egyidejűleg a kapcsolózárás fogantyút, és szorosan nyomja meg mindkét fogantyút a kezével
- Fogja meg a hátsó fogantyút a főkapcsolóval a másik kezével

- Nyomja meg a főkapcsolót, miközben tartja a biztonsági fogantyút

Ha elengedi az egyik kapcsolót (a fogantyún vagy a fő oldalon), akkor az olló nem működik.

Ha az olló nem működik, enyhe szikrát észlelhet a motorban, és enyhe füstöt érezhet. Ne aggódjon, ez egy normális helyzet, amikor a vágópenge fék működik.

A pengét csak egy felhatalmazott szerviz cserélheti ki. Ne csináld magad.

CZ NÁVOD K OBSLUZE

Žací plotostřih lze obsluhovat pouze oběma rukama.

Elektrické nůžky jsou vybaveny ochranou spínače. Chcete-li je spustit:

- Vložte nabitou baterii
- Uchopte hlavní rukojeť (4) jednou rukou a současně rukojeť se zámkem spínače a pevně stlačte obě rukojeti rukou.
- Druhou rukou uchopte zadní rukojeť hlavním vypínačem
- Stiskněte hlavní vypínač a držte přitom bezpečnostní páku.

Pokud uvolníte jeden z prepínačů (na rukojeti nebo na hlavním), nůžky přestanou fungovat.

Když nůžky přestanou fungovat, můžete si všimnout lehkého jiskření v motoru a cítit mírný kouř. Nebojte se, to je normální situace, když brzda řezacího kotouče pracuje.

Nůž může vyměnit pouze autorizované servisní středisko. Nedělejte to sami.

SK NÁVOD NA OBSLUHU

Žacie plotostrih možno obsluhovať iba oboma rukami.

Elektrické nožnice sú vybavené ochranou spínača. Ak ich chcete spustiť:

- Vložte nabitú batériu
- Uchopte hlavnú rukoveť (4) jednou rukou a súčasne rukoveť so zámkom spínača a pevne stlačte obe rukoväte rúk.
- Druhou rukou uchopte zadnú rukoveť hlavným vypínačom
- Stlačte hlavný vypínač a držte pritom bezpečnostnú páku

Ak uvoľníte jeden z prepínačov (na rukoveťi alebo na hlavnom), nožnice prestanú fungovať.

Keď nožnice prestanú fungovať, môžete si všimnúť ľahkého iskrenie v motore a cítiť mierny dym. Nebojte sa, to je normálne situácia, keď brzda rezacieho kotúča pracuje.

Nôž môže vymeniť len autorizované servisné stredisko. Nerobte to sami.

18-20V DC	Napięcie	Rated Voltage	Strom	Töltés	Nabíjení	Nabíjanie
8500rpm	Prędkość obrotowa	No Load Speed	Drehzahl	Forgási sebesség	Rychlost	Rýchlosť
10"/250mm	Średnica cięcia	Cutting Swath Diameter	Schneiden-durchmesser	Vágási átmérő	Řezný průměr	Priemer rezu
2.0kg	Waga	Weight (with battery pack)	Gewicht	Súly	Hmotnosť	Hmotnosť
92 dB(A)	Poziom hałasu	Guaranteed sound power level	Lärmpegel	Garantált hangteljesít-mény szint	hladina hluku	hladina hluku

OK-03.4017

PL OK-03.4017 Piła łańcuchowa na wysięgniku 18V AQ-GDN, 180 mm, 1 akumulator i ładowarka

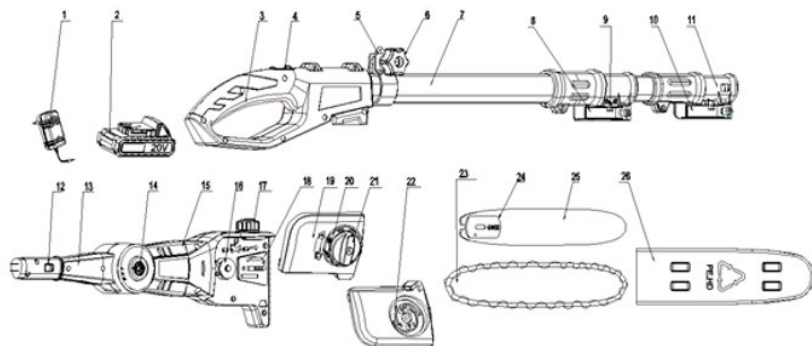
EN OK-03.4017 Pole saw 18V AQ-GDN, 180 mm, set 1 battery and charger

DE OK-03.4017 Polsäge 18V AQ-GDN, 180 mm, Set 1 Batterie und Ladegerät

HU OK-03.4017 Pólúsűfűrész 18 V AQ-GDN, 180 mm, készlet 1 elem és töltő

CZ OK-03.4017 Polární pila 18V AQ-GDN, 180 mm, sada 1 baterie a nabíječka

SK OK-03.4017 Polární pila 18V AQ-GDN, 180 mm, sada 1 baterie a nabíječka



PL

1. Ładowarka
2. Akumulator
3. Włącznik główny
4. Przycisk blokady włącznika
5. Złącze paska
6. Nakrętka zabezpieczająca pozycję paska
7. Ramię
8. Blokada teleskopu
9. Przycisk blokady teleskopu
10. Dźwignia blokady teleskopu (montaż i demontaż)
11. Środkowa obudowa
12. Przycisk mocowania
13. Obrotowy uchwyt
14. Obrotowy przycisk
15. Głowica robocza
16. Zębatka

EN

1. Charger
2. Battery pack
3. Switch handle
4. Switch lock button
5. Strap connector
6. Strap position lock nut
7. Fixed tube
8. The lock trigger of telescopic tube
9. Trigger lock button
10. The lock trigger of assemble and disassemble
11. Middle casing
12. The button of assemble and disassemble
13. Rotating handle
14. Rotating button
15. Working head
16. Sprocket

DE

1. Ladegerät
2. die Akku-Batterie
3. Hauptschalter
4. die Taste für die Schaltersperre.
5. der Riemenverbinder
6. die Mutter zur Sicherung der Gurtposition
7. Arm
8. verriegeln des Teleskops
9. der Verriegelungsknopf des Teleskops
10. Teleskopverriegelungshebel (Montage und Demontage)
11. das zentrale Gehäuse
12. Befestigungsknopf
13. Schwenkgriff
14. Drehknopf
15. Arbeitskopf
16. die Zahnbürste

16. Zębatka	16.Sprocket	16.die Zahnbürste
17. Pokrywa zbiornika oleju	17.Oil tank cover	17.Öltankdeckel
18. Płyta uszczelniająca olej	18.Oil sealing plate	18.Öldichtungsplatte
19. Osłona prowadnicy i system kontroli SDS	19.Chain bar cover and SDS control system	19.Führungen und SDS-Steuerungssystem
20.Pierścień napinający łańcuch	20.Chain tightening ring	20.der Kettenspanning
21.Nakrętka	21.Cover nut	21.Mutter
22.Element do napinania łańcucha A	22.Chain tightening piece A	22.Kettenspannelement A
23.Łańcuch piły	23.Saw chain	23.Sägekette
24.Element do napinania łańcucha B	24.Chain tightening piece B	24.Kettenspannelement B
	25.Chain bar	25.Kettenschiene
	26.Scabbard	26.Kettenkasten

HU

1. Töltő
2. Akkumulátor
3. Főkapcsoló
4. Kapcsolja le a zárgombot
5. Övcsatlakozó
6. Anya rögzítő öv pozíciója
7. Kar
8. Teleszkópos zár
9. Teleszkóp zár gomb
10. Teleszkóp reteszelő kar (összeszerelés és szétszerelés)
11. Középső ház
12. Szerelési gomb
13. Forgó fogantyú
14. Forgatógomb
15. Munkafej
16. Lánckerék
17. Olajtartály fedele
18. Olajzáró lemez
19. Vezetővédő és SDS vezérlőrendszer
20. Lánceszítő gyűrű
21. Nut
22. A lánc feszítésének eleme A
23. Fűrészlánc
24. Lánceszítő elem B
25. Lánchrúd
26. Hely a lánc számára

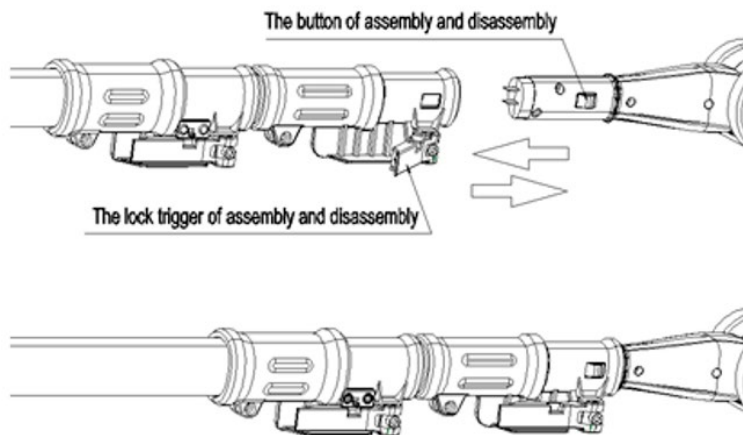
CZ

1. Nabíječka
2. Baterie
3. Hlavní vypínač
4. Tlačítko zámku Spínač
5. Konektor pásu
6. Poloha bezpečnostního pásu maticí
7. rameno
8. Zámek dalekohledu
9. Tlačítko zámku dalekohledu
10. Páka zámku dalekohledu (montáž a demontáž)
11. Střední bydlení
12. Montážní tlačítko
13. Otočná rukojeť
14. Otočné tlačítko
15. Pracovní hlava
16. Řetězové kolo
17. Kryt olejové nádrže
18. Olejová těsnicí deska
19. Ochrana vodítka a kontrolní systém SDS
20. Napínací kroužek řetězu
21. Matice
22. Prvek pro napínání řetězu A
23. Pilový řetěz
24. Napínací prvek řetězu B
25. Řetězová tyč
26. Prostor pro řetěz

SK

1. Nabíjačka
2. Batérie
3. Hlavný vypínač
4. Tlačidlo zámky Spínač
5. Konektor pásu
6. Poloha bezpečnostného pásu maticou
7. rameno
8. Zámok ďalekohľadu
9. Tlačidlo zámku ďalekohľadu
10. Páka zámku ďalekohľadu (montáž a demontáž)
11. Stredná bývanie
12. Montážne tlačidlo
13. Otočná rukoväť
14. Otočné tlačidlo
15. Pracovná hlava
16. Retazové koleso
17. Kryt olejovej nádrže
18. Olejová tesniace doska
19. Ochrana vodítka a kontrolný systém SDS
20. Napínacie krúžok reťaze
21. Matica
22. Prvok pre napínanie reťaze A
23. Pilová reťaz
24. Napínacie prvok reťaze B
25. Retazové tyč
26. Priestor pre reťaz

5,5 m/s	Prędkość liniowa łańcucha	No load speed	Lineare Kettengeschwindigkeit	A láncléiréis sebessége	Lineare Kettengeschwindigkeit	Lineární rychlost řetězu	Lineárna rýchlosť reťaze
200 mm	Długość prowadnicy	Blade Length	Länge der Führungsbahn	A hossza az útmutató	Länge der Führungsbahn	Délka vedení	Dĺžka vedenia
180 mm	Długość linii cięcia	Cutting Length	Länge der Schnittlinie	Vágóvonal hossza	Länge der Schnittlinie	Délka řezací linie	Dĺžka rezací linia
Ø150 mm	Średnica cięcia	Cutting Capacity	Schneidendurchmesser	Vágási átmérő	Schneidendurchmesser	Řezný průměr	rezný priemer
0°-30°	Regulacja kąta pochylenia	Rotating Angle	Einstellung des Neigungswinkels	A szög beállítása	Einstellung des Neigungswinkels	Nastavení úhlu náklonu	Nastavení úhlu náklonu
169-221 cm	Długość min/max	Length min/max	Länge min/max	A hossza min / max	Länge min/max	Délka min / max	Dĺžka min / max,
79,5 dB/99 dB	Ciśnienie/moc akustyczna	Noise level: pressure/power	Schalldruck / Leistung	Nyomás / hangteljesítmény	Schalldruck / Leistung	Tlakový / zvukový výkon	Tlakový zvukový výkon
1,79 m/s²	Poziom wibracji	Vibration level	Vibrationslevel	vibrációs szint	Vibrationslevel	Úroveň vibrací	úroveň vibrácií



PL Łączenie elementów ramienia

Uchyl dźwignię blokady teleskopu, wciśnij przycisk mocowania, połącz dwa elementy i zablokuj dźwignię blokady teleskopu.

EN Connecting arm elements

Tilt the telescope lock lever, press the mount button, connect the two elements and lock the telescope lock lever.

DE Verbindung von Armelementen

Kippen Sie den Verriegelungshebel des Teleskops, drücken Sie die Montierungstaste, verbinden Sie die beiden Teile und verriegeln Sie den Verriegelungshebel des Teleskops.

CZ Spojovací prvky ramene

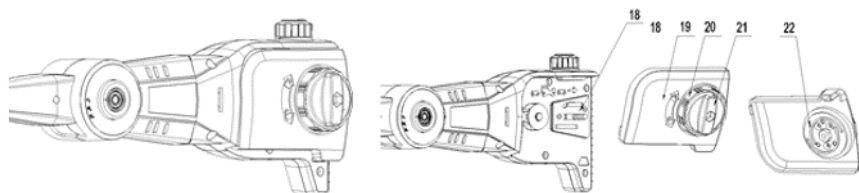
Nakloňte páku zámku dalekohledu, stiskněte montážní tlačítko, spojte dva prvky a zajistěte páku zámku dalekohledu..

HU Összekötő kar elemek

A függőleges síkban történő beállítás lehetővé teszi a gyepp széleinek gondos vágását. Mozgassa felfelé a rögzítőgombot, állítsa be a függőleges szöveget és rögzítse a gombbal.

SK Spojovacie prvky ramena

Nakloňte páku aretácie ďalekohľadu, stlačte montážne tlačidlo, spojte dva prvky a uzamknite páku aretácie ďalekohľadu.



PL Montaż łańcucha

Łańcuch jest ostry, dlatego montuj go zawsze w grubych rękawicach.

Poluzuj nakrętkę (21), zdejmij obudowę z układem napinania SDS (20) i osłoną prowadnicy (19).

Pamiętaj, że płytka uszczelniająca zbiorniczek oleju (18) musi pozostać na głowicy roboczej.

Założ prowadnicę łańcucha, załóż łańcuch dokładnie w rowki prowadnicy, załóż łańcuch na koło napędowe.

EN Chain assembly

The chain is sharp, so always mount it in thick gloves.

Loosen the nut (21), remove the housing with the SDS tensioning system (20) and the guide cover (19).

Remember that the oil reservoir sealing plate (18) must remain on the working head.

Put on the chain guide, put the chain into the grooves of the guide, put the chain on the drive wheel.

UWAGA: łańcuch trzeba założyć tak, żeby zęby na górze skierowane były w kierunku czoła prowadnicy, zgodnie z kierunkiem ruchu łańcucha (mały ząbek z prawej strony). Inaczej piła nie będzie działać i może ulec zniszczeniu.

Założ pokrywę z układem SDS. Dopasuj ją i dokręć ręcznie. Napinacz SDS jest połączony z nakrętką (21). Spasuj element napinający (22) napinacza SDS z elementem napinającym na prowadnicy łańcucha (24).

Napnij łańcuch tak, żeby dolna część łańcucha przylegała do prowadnicy a łańcuch poruszał swobodnie. Łańcuch napinasz przekręcając pokrętkę w prawo. Dolny luz na prowadnicy nie powinien przekraczać 0,1 mm.

DE Kettenmontage

Die Kette ist scharf, tragen Sie daher immer dicke Handschuhe.

Lösen Sie die Mutter (21), nehmen Sie das Gehäuse mit dem SDS-Spannsystem (20) und dem Führungsdeckel (19) ab. Denken Sie daran, dass die Öltank-Dichtungsplatte (18) auf dem Arbeitskopf verbleiben muss.

Montieren Sie die Kettenführungsschiene, passen Sie die Kette genau in die Schienennuten ein, legen Sie die Kette auf das Antriebsrad.

VORSICHT: Die Kette muss so montiert werden, dass die Zähne an der Oberseite der Führungsschiene in Richtung der Kettenbewegung (kleiner Zahn rechts) zeigen. Andernfalls wird die Säge nicht funktionieren und kann beschädigt werden.

Legen Sie ein Cover mit SDS auf. Stellen Sie ihn von Hand ein und ziehen Sie ihn fest. Das SDS wird mit der Mutter (21) verbunden. Das Spannelement (22) des SDS mit dem Spannelement an der Kettenführung (24) montieren.

Ziehen Sie die Kette so fest, dass der untere Teil der Kette an der Schiene anliegt und sich die Kette frei bewegen kann. Spannen Sie die Kette durch Drehen des Knopfes nach rechts. Das untere Spiel auf der Stange sollte 0,1 mm nicht überschreiten.

NOTE: the chain must be installed so that the teeth at the top are facing the guide bar face in the direction of chain movement (small tooth on the right). Otherwise the saw will not work and may be damaged.

Replace the cover with the SDS system. Fit it and tighten it by hand. The SDS tensioner is connected to the nut (21). Align the tensioner (22) of the SDS tensioner with the tensioning element on the chain guide (24).

Tension the chain so that the bottom of the chain adheres to the guide bar and the chain moves freely. Tighten the chain by turning the knob clockwise. The bottom clearance on the guide should not exceed 0.1 mm.

HU Lánc összeszerelés

A lánc éles, ezért mindig szerelje vastag kesztyűbe.

Lazítsa meg az anyát (21), vegye le a házat az SDS feszítőrendszerrel (20) és a vezető borítással (19).

Ne felejtse el, hogy az olajtartály tömítőlapjának (18) a munkafejen kell maradnia.

Helyezze fel a láncvezetőt, tegye a láncot a vezető hornyaiba, tegye a láncot a hajtókerékre.

FIGELEM: a láncot úgy kell beszerelni, hogy a felső fogak a vezetőrúd felé nézzenek a láncmozgás irányában (kicsi fog a jobb oldalon). Ellenkező esetben a fűrész nem fog működni, és megsérülhet.

Cserélje ki a fedelet az SDS rendszerre. Szerelje fel és kézzel húzza meg. Az SDS feszítő csatlakozik az anyához (21). Igazítsa az SDS feszítő feszítőjét (22) a láncvezető feszítő eleméhez (24).

Feszítse meg a láncot úgy, hogy a lánc alja tapadjon a vezetőrúddhoz, és a lánc szabadon mozogjon. Húzza meg a láncot a gomb elforgatásával az óramutató járásával megegyező irányban. A vezető alsó hézagja nem haladhatja meg a 0,1 mm-t.

CZ Řetězová montáž

Řetěz je ostrý, proto jej vždy nasadte v silných rukavic.

Povolte matici (21), sejměte pouzdro se systémem napínání SDS (20) a vodičím krytem (19).

Nezapomeňte, že těsnicí deska olejové nádrže (18) musí zůstat na pracovní hlavě.

Nasadit vodítko řetězu, vložit řetěz do drážek vodítka, nasadit řetěz na hnací kolo.

POZOR: řetěz musí být nainstalován tak, aby zuby nahoře směřovaly k vodičí liště ve směru pohybu řetězu (malý zub vpravo). Jinak pila nebude fungovat a může být poškozena.

Nasadte kryt zpět na systém SDS. Nasadte ji a utáhněte ji rukou. Předpínač SDS je připojen k matici (21). Zarovnejte napínací prvek (22) napínáku SDS s napínacím prvkem na vedení řetězu (24).

Napněte řetěz tak, aby se spodní část řetězu přilepila na vodičí tyč a řetěz se volně pohyboval. Utáhněte řetěz otáčením knoflíku ve směru hodinových ručiček. Spodní vůle na vedení by neměla přesáhnout 0,1 mm.

SK Reťazová montáž

Reťaz je ostrý, preto ho vždy nasadte v silných rukavic.

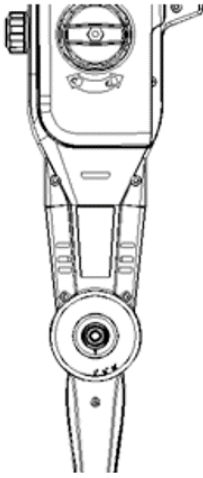
Povolte maticu (21), zložte puzdro so systémom napínania SDS (20) a vodiacim krytom (19). Nezabudnite, že tesniaca doska olejovej nádrže (18) musí zostať na pracovnej hlavě.

Nasadiť vodítko reťaze, vložiť reťaz do drážok vodítka, nasadiť reťaz na hnacie koleso.

POZOR: reťaz musí byť nainštalovaný tak, aby zuby hore smerovali k vodiacej lište v smere pohybu reťaze (malý zub vpravo). Inak píla nebude fungovať a môže byť poškodená.

Nasadte kryt späť na systém SDS. Nasadte ju a utiahnite ju rukou. Predpínač SDS je pripojený k matici (21). Zarovnajzte napínacie prvok (22) napínača SDS s napínacím prvkom na vedenie reťaze (24).

Napnite reťaz tak, aby sa spodná časť reťaze prilepila na vodiacu tyč a reťaz sa voľne pohyboval. Utiahnite reťaz otáčaním gombíka v smere hodinových ručičiek. Spodná vôľa na vedenie by nemala presiahnuť 0,1 mm.



PL Ustawianie kąta cięcia

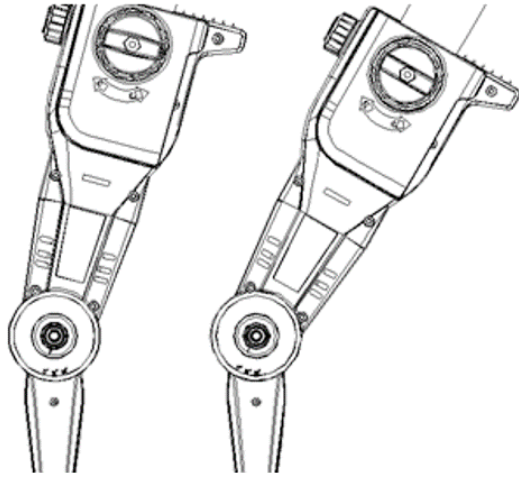
Piła ma 3 kąty cięcia. Naciśnij przycisk (14) po lewej i prawej stronie głowicy tnącej i ustaw odpowiedni dla siebie kąt cięcia.

DE Einstellung des Schnittwinkels

Die Säge hat 3 Schnittwinkel. Drücken Sie die Knöpfe (14) auf der linken und rechten Seite des Schneidkopfes und stellen Sie den richtigen Schneidewinkel für Sie ein

CZ Nastavení úhlu řezu

Piła má 3 rezné úhly. Stisknete tlačítko (14) vľavo a vpravo od rezačej hlavy a nastavte úhel řezu pro vás vhodný.



EN Setting the cutting angle

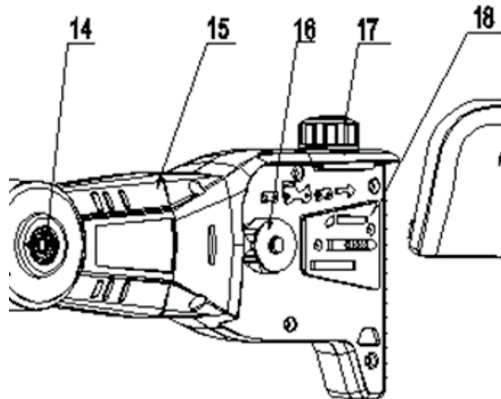
The saw has 3 cutting angles. Press the button (14) on the left and right of the cutting head and set the cutting angle suitable for you.

HU A vágási szög beállítása

A fűrésznek 3 vágási szöge van. Nyomja meg a gombot (14) a vágófej bal és jobb oldalán, és állítsa be az Ön számára megfelelő vágási szöveget.

SK Nastavenie uhlu rezu

Piła má 3 rezné uhly. Stlačte tlačidlo (14) vľavo a vpravo od rezačej hlavy a nastavte uhol rezu pre vás vhodný.



PL System smarowania łańcucha i prowadnicy

UWAGA: łańcuch i prowadnica muszą być smarowane olejem. Nowa piła nie posiada uzupełnionego oleju. Musisz uzupełnić olej. Jeśli tego nie zrobisz, piła może ulec uszkodzeniu a łańcuch zużyciu. Dolej olej do narzędzi ogrodowych przez wlew zbiorniczka oleju (17). Olej jest podawany na łańcuch podczas pracy automatycznie i należy kontrolować jego zużycie co każde 10 minut pracy urządzenia i uzupełniać ewentualne braki.

Olej wycieka ze zbiorniczka przez cały czas, dlatego jeśli piła nie była użytkowana w ostatnich 3 miesiącach, sprawdź i uzupełnij olej przed rozpoczęciem pracy.

Na czas spoczynku zaleca się opróżnienie zbiorniczka oleju, żeby nie wyciekał i uzupełnienie go przed kolejną pracą.

DE Ketten- und Führungsschienenschmierung

ACHTUNG: Die Kette und die Führungsschiene müssen mit Öl geschmiert werden. Die neue Säge hat kein Nachfüllöl. Sie müssen das Öl nachfüllen. Wenn Sie dies nicht tun, kann Ihre Kette beschädigt und abgenutzt werden. Fügen Sie Öl für Gartengeräte durch den Einfüllstutzen des Ölbehälters hinzu (17).

Das Öl wird der Kette während des Betriebs automatisch zugeführt, und Sie sollten alle 10 Betriebsminuten auf Verschleiß prüfen und eventuelle Mängel ausgleichen.

Aus dem Öltank läuft ständig Öl aus. Wenn die Säge also in den letzten 3 Monaten nicht benutzt wurde, sollte das Öl vor Arbeitsbeginn überprüft und nachgefüllt werden.

Im Ruhezustand wird empfohlen, den Öltank zu leeren, damit er nicht ausläuft, und vor der nächsten Arbeit nachzufüllen.

EN Chain and guide lubrication system

NOTE: the chain and guide bar must be oiled. The new saw has no oil added. You must top up oil. If you do not do this, the saw may be damaged and the chain will wear out. Add oil to garden tools through the oil tank filler neck (17). The oil is fed to the chain during operation automatically and its consumption should be monitored every 10 minutes of operation of the device and any deficiencies filled up.

Oil leaks from the tank all the time, so if the saw has not been used in the last 3 months, check and top up oil before starting work.

When resting, it is recommended to empty the oil tank so that it does not leak and top it up before the next work.

HU Lán- és vezetőkenő rendszer

FIGELEM: a láncot és a vezetősínt olajozni kell. Az új fűrészhez nincs hozzáadva olaj. Töltsön fel olajat. Ha ezt nem teszi meg, akkor a fűrész megsérülhet, és a lánc elhasználódhat. Adjon olajat a kerti szerszámokhoz az olajtartály töltőnyakán (17).

Az olajat automatikusan betáplálja a láncba az üzemeltetés során, és az eszköz működését 10 percenként kell ellenőrizni, és minden hiányosságot ki kell tölteni.

Az olaj szivárog a tartályból, ezért ha a fűrész nem használták az elmúlt 3 hónapban, ellenőrizze és töltsse fel az olajat a munka megkezdése előtt.

Pihenés esetén javasoljuk, hogy ürítse ki az olajtartályt, hogy ne szivárogon, és töltsse fel a következő munka előtt.

PL System mazání řetězu a vedení

POZOR: řetěz a vodičí lišta musí být naolejovány. Nová pila neobsahuje žádný olej. Musíte doplnit olej. Pokud tak neučiníte, může být pila poškozena a řetěz se opotřebuje. Doplněte olej do zahradního nářadí přes plnicí hrdlo olejové nádrže (17).

Olej je během provozu přiváděn do řetězu automaticky a jeho spotřeba by měla být sledována každých 10 minut provozu zařízení a případné nedostatky musí být vyplněny.

Po celou dobu vytéká olej z nádrže, takže pokud nebyla pila v posledních 3 měsících používána, před zahájením práce zkontrolujte a doplňte olej. Při odpočinku se doporučuje vyprázdnit olejovou nádrž tak, aby nevytékala a doplnit ji před další prací.

SK System mazanie reťaze a vedenie

POZOR: reťaz a vodiaca lišta musí byť naolejované. Nová píla neobsahuje žiadny olej. Musíte doplniť olej. Ak tak neurobíte, môže byť píla poškodená a reťaz sa opotrebuje. Doplnite olej do záhradného náradia cez plnicie hrdlo olejovej nádrže (17).

Olej je počas prevádzky privádzaný do reťaze automaticky a jeho spotreba by mala byť sledovaná každých 10 minút prevádzky zariadenia a prípadné nedostatky musia byť vyplnené.

Po celú dobu vyteká olej z nádrže, takže ak nebola píla v posledných 3 mesiacoch používaná, pred začatím práce skontrolujte a doplňte olej. Pri odpočinku sa odporúča vyprázdniť olejovú nádrž tak, aby nevytekala a doplniť ju pred ďalšou prácou.

PL

PL PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA
Prowadnica i łańcuch są gorące	Sprawdź napięcie łańcucha pod kątem nadmiernego naprężenia, sprawdź poziom oleju.
Silnik pracuje, ale łańcuch się nie obraca.	Napięcie łańcucha jest zbyt mocne. Sprawdź prowadnicę i montaż łańcucha. Sprawdź prowadnicę i łańcuch pod kątem uszkodzeń.

EN

EN PROBLEM	POSSIBLE CAUSE
Bar and chain running hot and smoking.	Check chain tension for over tightened condition Bar lube reservoir empty.
Motor runs, but chain is not rotating.	Chain tension too tight. Check guide bar and chain assembly. Check guide bar and chain for damage.

DE

EN PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE
Die Führungsschiene und die Kette sind heiß	Prüfen Sie die Ketten- spannung auf übermäßige Belastung, prüfen Sie den Ölstand.
Motor läuft, aber Kette dreht sich nicht.	-Die Kettenspannung ist zu hoch. Überprüfen Sie die Steg- und Kettenbaugruppe. Prüfen Sie die Führung- sschiene und die Kette auf Beschädigungen.

HU

PROBLÉMA	OKA
-A vezetőrúd és a lánc forró	-Ellenőrizze a lánc feszességét a túlzott feszültség szempontjából, ellenőrizze az olajsintet.
-A motor jár, de a lánc nem forog	-A lánc feszültsége túl erős. Ellenőrizze a lánc feszességét a túlzott feszültség szempontjából, ellenőrizze az olajsintet.

CZ

PROBLÉM	MOŽLIWA PRZYCZYNA
Vodící lišta a řetěz jsou horké	- Zkontrolujte napnutí řetězu, zda není příliš napnuté, zkontrolujte hladinu oleje.
-Motor běží, ale řetěz se neotáčí	Napětí řetězu je příliš silné. Zkontrolujte vedení a montáž řetězu.

SK

EN PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA
- Vodiaca lišta a reťaz sú horúce	Skontrolujte napnutie reťaze, či nie je príliš napnuté, skontrolujte hladinu oleja.
-Motor beží, ale reťaz sa neotáča.	Napätie reťaze je príliš silné. Skontrolujte vedenie a montáž reťaze. Skontrolujte lištu a reťaz, či nie sú poškodené.



PL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

MY: Auto Partner SA
ul. Ekonomiczna 20, 43-150 Bieruń, Polska
oświadczamy, że urządzenia:

Sprzęt: ELEKTRONARZĘDZIA AKUMULATOROWE, BEZSZCZOTKOWE AQ-ONE

Numerы: **OK-03.4013, OK-03.4015, OK-03.4017**

Których dotyczy niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi dokumentami normatywnymi:

• Dyrektywa maszynowa **2006/42/EC**

I są zgodne ze standardami EN:

• **EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 60335-1/2012, EN 50636-2-91:2014, EN 55014-1:2015**

Osoba odpowiedzialna:

Imię i nazwisko: Szymon Zawada

Stanowisko: Dyrektor rozwoju Rooks

Uwaga: niniejsza deklaracja traci moc w przypadku wprowadzenia modyfikacji technicznych bądź operacyjnych.

Podpis

Data i miejsce:

Ślęza 8.03.2020



EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We: Auto Partner SA
Ekonomiczna 20, 43-150 Bieruń, Poland

We, declare that the devices:
Equipment: POWER TOOLS, BRUSHLESS AQ-ONE
Numbers: **OK-03.4013, OK-03.4015, OK-03.4017**

The normative documents referred to in this declaration are in accordance with the following normative documents:

• Electromagnetic compatibility directive CE 2014/30/EU

And they comply with EN standards:

• **EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 60335-1:2012, EN 50636-2-91:2014, EN 55014-1:2015**

Responsible person:

Name, Surname: Szymon Zawada

Position: ROOKS Development Director

Note: This declaration shall cease to have effect in the event of technical or operational modifications.

Signature

Date and place
Domasław 8.03.2020r.



DE

EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir: Auto Partner SA
Ekonomiczna 20, 43-150 Bieruń, Polen

Wir erklären, dass die Geräte:

Ausrüstung: POWER TOOLS, BÜRSTENLOS AQ-ONE

Zahlen: **OK-03.4013, OK-03.4015, OK-03.4017**

Die in dieser Erklärung genannten normativen Dokumente entsprechen den folgenden normativen Dokumenten:

• Elektromagnetische Verträglichkeit Richtlinie CE 2014/30/EU

Und sie entsprechen den EN-Normen:

• **EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 60335-1:2012, EN 50636-2-91:2014, EN 55014-1:2015**

Verantwortlicher:

Vor- und Nachname: Szymon Zawada

Stelle : Entwicklungsleiter ROOKS

Hinweis: Diese Erklärung erlischt bei technischen oder betrieblichen Änderungen.

Unterschrift

Datum und Ort:
Domaslaw, 8.03.2020



HU

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi: Auto Partner SA
Economiczna út. 20, 43-150 Bierun, Lengyelország
Kijelentjük, hogy az eszközök:

Felszerelés:

HASZNÁLATI ESZKÖZÖK, AQ-ONE KERETES

Szám: **OK-03.4013, OK-03.4015, OK-03.4017**

Ez a nyilatkozat vonatkozik az alábbi normatív dokumentumokra:

• A CE 2014/30 / EU elektromágneses irányelv

És megfelelnek az EN szabványoknak:

• **EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 60335-1/2012, EN 50636-2-91:2014, EN 55014-1:2015**

Felelős személy:

Név és vezetéknev: Szymon Zawada

Beosztás: : ROOKS fejlesztési igazgató

Megjegyzés: Ez a nyilatkozat érvényét veszti, ha műszaki vagy működési módosításokat hajtanak végre.

Aláírás

Dátum és helyszín
Domaslaw, 8.03.2020



CZ

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

MY: Auto Partner SA
ul. Ekonomiczna 20, 43-150 Bieruń, Polsko
Prohlašujeme, že zařízení:

Vybavení:

Booster ENERGETICKÉ NÁSTROJE, BRUSHLESS AQ-ONE

Číslo :

OK-03.4013, OK-03.4015, OK-03.4017

jichž se týká toto prohlášení, jsou shodné s níže uvedenými normativními dokumenty:

•Elektromagnetická směrnice CE 2014/30/EU

a jsou shodné s normami EN:

•EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 60335-1/2012, EN 50636-2-91:2014, EN 55014-1:2015

Odpovědná osoba:

Jméno a příjmení: Szymon Zawada

Funkce: Ředitel vývoje Rooks

Upozornění: toto prohlášení ztrácí účinnost v případě provedení technických nebo provozních změn.

Podpis

Datum a místo:

Domaslaw, 8.03.2020



SK

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

MY: Auto Partner SA
ul. Ekonomiczna 20, 43-150 Bieruń, Polsko
Vyhlasujeme, že zariadenie:

Vybavenie:
ENERGETICKÉ NÁRADIE, BRUSHLESS AQ-ONE
Číslo:

OK-03.4013, OK-03.4015, OK-03.4017

ktorých sa týka toto vyhlásenie, sú zhodné s nižšie uvedenými normatívnymi dokumentmi:

•Elektromagnetická smernica CE 2014/30/EU

a sú zhodné s normami EN:

**EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 60335-1/2012, EN 50636-2-91:2014,
EN 55014-1:2015**

Zodpovedná osoba:

Meno a priezvisko: Szymon Zawada

Funkcia: Riaditeľ vývoja Rooks

Upozornenie: toto vyhlásenie stráca účinnosť v prípade vykonania technických alebo prevádzkových zmien.

Podpis

Dátum a miesto:

Domaslaw, 8.03.2020